

SINTEZA

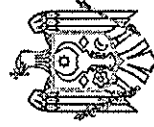
obiectelor și propunerilor pe marginea proiectului Decretului Președintelui privind inițierea negocierilor și aprobarea semnării a Acordului, întocmit prin schimb de note, dintre Republica Moldova și Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, privind amendarea Acordului de Parteneriat Strategic, Comerț și Cooperare între Republica Moldova și Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, semnat la Chișinău la 20 decembrie 2020

Participanții la avizare (expertiză)/ consultare publică	Conținutul obiecției/propunerii (recomandării)	Argumentarea autorului proiectului
Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene <i>Nr.DI/2/290-3486 din 24 martie 2023</i>	<p>1. La textul proiectului de Acord:</p> <p>a) Denumirea proiectului tratatului se va formula după cum urmează: <i>Acord, întocmit prin schimb de note, dintre Republica Moldova și Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord privind amendarea Acordului de Parteneriat Strategic, Comerț și Cooperare între Republica Moldova și Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, semnat la Chișinău, la 24 decembrie 2020</i>, din considerente că, inclusiv, conținutul dispozițiilor finale ale proiectului Notei părții britanice specifică faptul că se încheie un Acord – astfel toate documentele din set urmează a fi ajustate corespunzător cu includerea denumirii tratatului vizat;</p> <p>b) La art. 3, se propune a substitui cuvântul „teză” prin noțiunea „propoziție”, în scopul adaptării textului articolului la redacția acestuia în limba engleză;</p> <p>c) Se va asigura uniformizarea reglementărilor indicate la lit. g) și h), Secțiunea B din Anexa XII, în scopul evitării divergențelor la interpretarea prevederilor Acordului;</p> <p>d) Se va exclude referința la Guvernul Republicii Moldova în dispozițiile finale ale proiectului Acordului în limba română, având în vedere nivelul interstat al proiectului tratatului;</p> <p>e) La textul proiectului în limba română, se va consemna modalitatea de intrare în vigoare a tratatului după cum urmează: „[...] care va intra în vigoare la data recepționării ultimei note dintr-un schimb de note diplomatice al Părilor prin care se confirmă că au fost îndeplinite toate procedurile interne necesare pentru intrarea în vigoare a acestui Acord”.</p> <p>2. La proiectul actului normativ privind inițierea negocierilor și aprobarea semnării:</p> <p>a) Se va corecta eroarea tehnică din denumirea proiectului Decretului;</p> <p>b) În clauza de adoptare se va indica referința la art. 81 din Legea nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova și se va completa cu informația referitoare la publicarea actului normativ prenotat – Monitorul Oficial al Republicii Moldova nr. 24-26, 2000, art. 137;</p> <p>c) În dispozițiile de conținut se va indica denumirea corectă a proiectului tratatului.</p> <p>3. La Argumentarea necesității:</p> <p>a) În tot conținutul se va indica modalitatea de intrare în vigoare a tratatului după cum este prevăzut în textul proiectului acestuia;</p> <p>b) Secțiunile C (Rezultatele negocierilor) și D (Aspectul procedural al semnării) vor fi ajustate la rigorile Anexei nr. 4 la Regulamentul privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442/2015.</p>	<p>Se acceptă</p>

	Suplimentar, se remarcă necesitatea avizării setului de materiale prezentat de către Comisia Politică Externă și Integrare Europeană a Parlamentului RM, în corespundere cu prevederile art. 7, alin. 2) din Legea menționată și pct. 38 din Regulamentul nominalizat.	
Ministerul Finanțelor Agenția Achiziții Publice <i>Nr. 27/74-222 din 24.03.2023</i> Ministerul Justiției <i>Nr. 08/2873 din 07.04.2023</i>	<p>Lipsa de propuneri și obiecții</p> <p>Cu titlu de recomandare, întrucât modificările ce se doresc a fi operate reprezintă un exercițiu de amendare, prin schimb de note, a Acordului semnat la Chișinău în 2020, acest aspect va fi reflectat expres în denumirea tratatului și ajustat corespunzător setul de acte promovat, în ambele redacții lingvistice (de ex: „Amendament, încheiat prin schimb de note, la Acordul de parteneriat...”, proiectul de decret al Președintelui, nota de argumentare, proiectul Amendamentului se vor redacta).</p> <p>De asemenea, se va reține necesitatea obținerii avizului consultativ al Comisiei politice externe și integrare europeană a Parlamentului, precum și a ratificării tratatului de către acesta.</p> <p>Adițional, la proiectul de decret al Președintelui, denumirea actului normativ din clauza de adoptare se va ajusta potrivit exigențelor art. 42 alin. (5) din Legea nr. 100/2017 cu privire la actele normative, în următoarea formulă: „Legea nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova” și se va completa cu sursa de publicare a legii, după cum urmează: „(Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2000, nr. 24-26, art.137)”.</p> <p>Suplimentar, sugerăm substituirea temeiului legal al art. 8 din Legea nr.595/1999 cu trimiterea la art.81 alin.(3) din același act normativ. Setul de acte se va completa cu redacția în limba rusă a proiectului de act normativ, întru respectarea exigențelor legale ale art. 54 alin. (2) din Legea nr.100/2017.</p> <p>La Argumentarea necesității, se va redacta data semnării Acordului de parteneriat strategic, menționată în cuprinsul titlului notei de argumentare și dispozițiilor secțiunii A. Descrierea tratatului.</p> <p>Cu privire la proiectul Amendamentului, înaintăm următoarele obiecții și propuneri:</p> <ul style="list-style-type: none"> - din titlul, precum și din tot cuprinsul textului, în varianta română a proiectului, se va exclude/evita utilizarea sintagmei „Guvernul părților”, „Guvernul Republicii Moldova”, „Guvernul Marii Britanii” în condițiile în care Acordul de parteneriat strategic, semnat în a. 2020, reprezintă un tratat interstatual; - structura tratatului se va ajusta conform exigențelor legale ale pct. 27 din Regulamentul privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr.442/2015; 	<p>Nu se acceptă</p> <p>Având în vedere faptul că, conținutul dispozițiilor finale ale proiectului Notei părții britanice specifică faptul că se încheie un Acord, se consideră oportun menținerea denumirii tratatului vizat.</p> <p>Se acceptă</p> <p>Se acceptă</p> <p>Se acceptă</p> <p>Se acceptă</p> <p>Se acceptă</p>

	Suplimentar, se remarcă necesitatea avizării setului de materiale prezentat de către Comisia Politică Externă și Integrare Europeană a Parlamentului RM, în corespundere cu prevederile art. 7, alin. 2) din Legea menționată și pct. 38 din Regulamentul nominalizat.	
Ministerul Finanțelor Agenția Achiziții Publice Nr. 27/14-222 din 24.03.2023	Lipsa de propuneri și obiecții	
Ministerul Justiției Nr. 08/2873 din 07.04.2023	<p>Cu titlu de recomandare, întrucât modificările ce se doresc a fi operate reprezintă un exercițiu de amendare, prin schimb de note, a Acordului semnat la Chișinău în 2020, acest aspect va fi reflectat expres în denumirea tratatului și ajustat corespunzător setul de acte promovat, în ambele redacții lingvistice (de ex: „Amendament, încheiat prin schimb de note, la Acordul de parteneriat...”, proiectul de decret al Președintelui, nota de argumentare, proiectul Amendamentului se vor redacta).</p> <p>De asemenea, se va reține necesitatea obținerii avizului consultativ al Comisiei politice externe și integrare europeană a Parlamentului, precum și a ratificării tratatului de către acesta.</p> <p>Adițional, la proiectul de decret al Președintelui, denumirea actului normativ din clauza de adoptare se va ajusta potrivit exigențelor art. 42 alin. (5) din Legea nr. 100/2017 cu privire la actele normative, în următoarea formulă: „Legea nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova” și se va completa cu sursa de publicare a legii, după cum urmează: „(Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2000, nr. 24-26, art.137)”.</p> <p>Suplimentar, sugerăm substituirea temeiului legal al art. 8 din Legea nr.595/1999 cu trimiterea la art.81 alin.(3) din același act normativ. Setul de acte se va completa cu redacția în limba rusă a proiectului de act normativ, întru respectarea exigențelor legale ale art. 54 alin. (2) din Legea nr.100/2017.</p> <p>La Argumentarea necesității, se va redacta data semnării Acordului de parteneriat strategic, menționată în cuprinsul titlului notei de argumentare și dispozițiilor secțiunii A. Descrierea tratatului.</p> <p>Cu privire la proiectul Amendamentului, înaintăm următoarele obiecții și propuneri:</p> <ul style="list-style-type: none"> - din titlul, precum și din tot cuprinsul textului, în varianta română a proiectului, se va exclude/evita utilizarea sintagmei „Guvernul pășilor”, „Guvernul Republicii Moldova”, „Guvernul Marii Britanii” în condițiile în care Acordul de parteneriat strategic, semnat în a. 2020, reprezintă un tratat interstatal; - structura tratatului se va ajusta conform exigențelor legale ale pct. 27 din Regulamentul privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr.442/2015; 	<p>Nu se acceptă</p> <p>Având în vedere faptul că, conținutul dispozițiilor finale ale proiectului Notei părții britanice specifică faptul că se încheie un Acord, se consideră oportun menținerea denumirii tratatului vizat.</p> <p>Se acceptă</p> <p>Se acceptă</p> <p>Se acceptă</p> <p>Se acceptă</p> <p>Se acceptă</p>

	<p>- în redacția română de text, se va exclude dublarea lit.e din cuprinsul Secțiunii A a Anexei XII;</p> <p>- cu privire la dispoziția ce reglementează intrarea în vigoare a Amendamentului, aceasta se va ajusta în următoarea formulă: „care va intra în vigoare la data recepționării ultimei dintre notificările părților confirmând că toate procedurile interne necesare pentru intrarea în vigoare a prezentului acord au fost finalizate”, respectiv „which will enter into force on the date of receipt of the last of the parties' notifications, confirming that all necessary internal procedures for entry into force of this agreement have been completed”;</p> <p>- sugerăm definirea sintagmei „contracte publice de bunuri și servicii” întru evitarea interpretărilor extensive (a se vedea secțiunea A, lit.(a) și (b) din Anexa XII).</p>	<p>Nu se acceptă Sintagma privind modalitatea de intrare în vigoare a fost formulată reieșind din corespunderea acesteia cu redacția în limba engleză a proiectului tratatului</p> <p>Nu se acceptă În conformitate cu Art. 241 al Acordului este reglementat domeniul de aplicare al contractelor publice de bunuri și servicii</p>
<p>Agencia de Stat pentru Proprietatea Intelectuală Nr. 441 din 24.03.2023</p>	<p>În vederea asigurării utilizării corecte a terminologiei, la pct. 2 din proiectul Notei transmise de partea britanică, ce vizează modificarea art. 257 din Acord, propunem următoarea redacție a lit. (a) din alin. (2):</p> <p>”(a) sunt promovate, constituie obiect al publicității sau sunt comercializate în scopul eludării,”</p>	<p>Se acceptă</p>
<p>Ministerul Sănătății Nr. 04/1083 din 28.03.2023</p>	<p>Lipsa propuneri și obiecții</p>	<p>-</p>
<p>Comisia Politică Externă și Integrare Europeană a Parlamentului Nr. CPE-06 nr. 124 din 12.04.2023</p>	<p>Comisia Politică Externă și Integrare Europeană a Parlamentului a examinat proiectul Acordului și se pronunță în favoarea inițierii negocierilor și semnării acestuia.</p>	<p>-</p>



Digitally signed by Gumene Vadim
Date: 2023.07.13 09:44:27 EEST
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova

Vadim GUMENE

Secretar de Stat